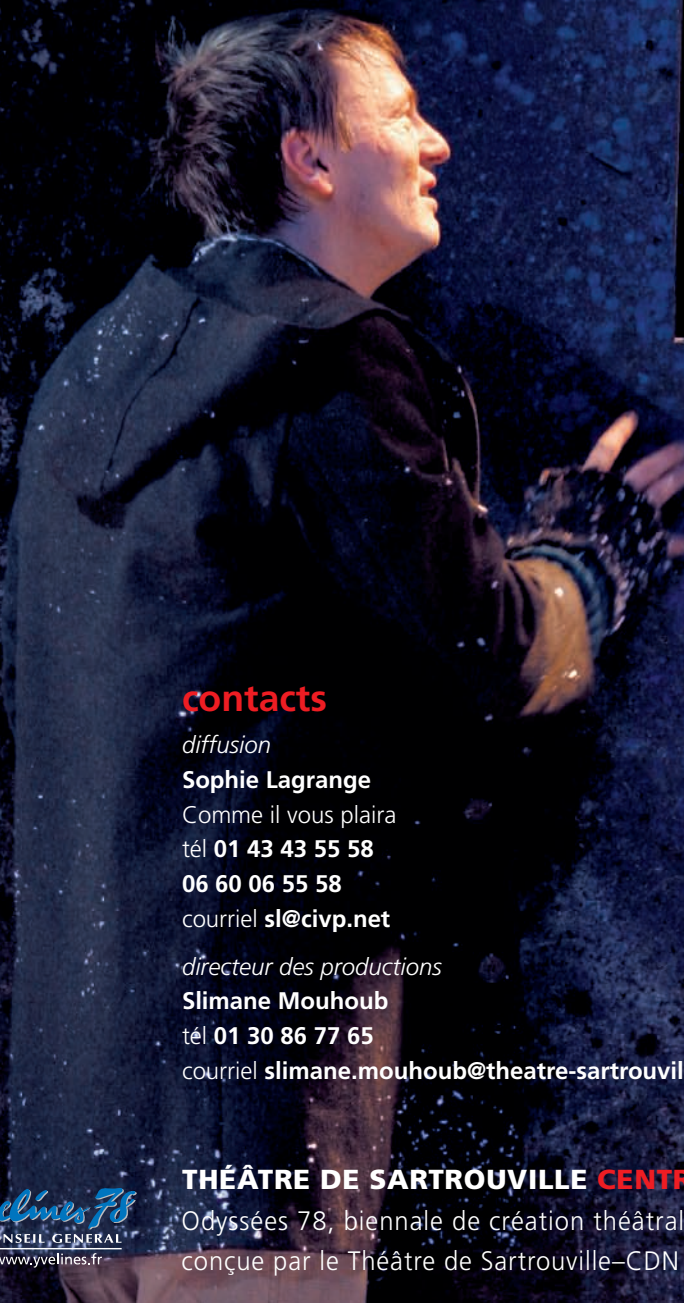




# L'ASSASSIN SANS SCRUPULES...

de **Henning Mankell**

mise en scène **Marc Paquien**



## contacts

*diffusion*

**Sophie Lagrange**

Comme il vous plaira

tél **01 43 43 55 58**

**06 60 06 55 58**

courriel [sl@civp.net](mailto:sl@civp.net)

*directeur des productions*

**Slimane Mouhoub**

tél **01 30 86 77 65**

courriel [slimane.mouhoub@theatre-sartrouville.com](mailto:slimane.mouhoub@theatre-sartrouville.com)

**THÉÂTRE DE SARTROUVILLE CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL**

Odysées 78, biennale de création théâtrale pour l'enfance et l'adolescence,  
conçue par le Théâtre de Sartrouville-CDN et le Conseil général des Yvelines

› dès 9 ans

**Création le 25 janvier 2007  
à Vélizy-Villacoublay,  
L'Onde-Espace culturel**

## **L'ASSASSIN SANS SCRUPULES...**

de **Henning Mankell**  
traduction du suédois **Terje Sinding**  
mise en scène **Marc Paquien**

avec (en alternance)  
**Julie Pouillon**  
**Dominique Léandri**  
**Manuel Mazaudier**  
**Anthony Paliotti**  
**Antoine Régent**  
scénographie **Gérard Didier**  
costumes **Claire Risterucci**  
son **Anita Praz**  
lumière **Pierre Gaillardot**  
maquillage **Cécile Kretschmar**  
régie générale  
et son **Louis Perennou**  
régie lumière **Laurent Berger**

production Théâtre  
de Sartrouville–CDN

le livre de la pièce :  
*L'Assassin sans scrupules*  
*Hasse Karlsson dévoile la terrible*  
*vérité : comment la femme est morte*  
*de froid sur le pont de chemin de fer*  
de Henning Mankell,  
L'Arche (Théâtre Jeunesse), 2002

## **l'histoire**

Appelé au chevet de sa mère mourante, Hasse Karlsson revient chez lui après vingt-six ans d'absence et surtout vingt-six années de brouille avec sa mère. Battant la semelle et grelottant en attendant que le car qui devait le conduire soit dépanné, Hasse renoue les fils de son passé pour tenter de comprendre les raisons de sa brouille avec sa mère.

Flash-back et tout à coup, au cœur de cette forêt et de cet hiver qui gèle ses pieds d'adulte, c'est comme s'il avait à nouveau treize ans et revivait ce jour de février où il trouva l'Hirondelle, un garçon de son âge, assis sur « sa » pierre. Bientôt les deux gamins vont devenir amis et commencer à jouer en toute liberté à des jeux aussi contestables que dangereux. Au fil de ses souvenirs, l'homme au bord de la route dévoile « *comment la femme est morte de froid sur le pont de chemin de fer* » et la manière dont il a trahi sa mère. En même temps, surgit la vie d'une petite bourgade suédoise et nous faisons connaissance avec le père de Hasse, un homme dépressif qui passe son temps à la cave et surtout de sa mère, une maîtresse femme, qui naviguait comme capitaine avant d'échouer dans ce fin fond des terres.

De scène en scène, nous suivons les incartades des deux adolescents. Hasse ne comprend pas toujours les idées bizarres de son ami et se demande pourquoi à sa suite « *il fait des choses qu'il ne voudrait pas faire* », mais l'attrait du mal est parfois irrésistible.

## Henning Mankell, auteur

Écrivain suédois né en 1948, Henning Mankell occupe une place singulière dans le monde des Lettres. Auteur de romans policiers à succès, couronné par de multiples prix littéraires, traduit en vingt-sept langues, il est également dramaturge. C'est à ses aspirations adolescentes, « être artiste et voyager », que s'articule la trajectoire d'un auteur précoce. À seize ans, il arrive à Paris, d'une main répare des clarinettes et de l'autre commence à écrire ses premières pièces de théâtre. D'abord assistant à la mise en scène, il a vingt ans lorsque

lui échoit la direction d'une scène en Scanie. En 1972, son coup de foudre pour l'Afrique scelle sa destinée. C'est d'abord la Guinée-Bissau, puis le Mozambique. Il y dirige depuis 1996, le Teatro Avenida, seule troupe professionnelle du pays. Il partage sa vie entre l'Afrique et la Suède où il fonde sa propre maison d'édition qu'il alimente financièrement afin de publier des auteurs africains. Une autre de ses pièces *Les Antilopes* a été créée la saison dernière au Théâtre du Rond-Point dans une mise en scène de Jean-Pierre Vincent.

## Marc Paquien, metteur en scène

Marc Paquien reçoit le Prix de la révélation du Syndicat de la critique pour sa réalisation de *La Mère* de Stanislas Witkiewicz créée en 2004 au Théâtre Gérard-Philipe de Saint-Denis. Au Théâtre national de Chaillot, il met en scène *Face au mur* et *Cas d'urgence* de Martin Crimp et en 2005 *Le Baladin du monde occidental* de John Millington Synge. En 2006, il crée *Les Aveugles* de Maurice Maeterlinck au Festival de musique de Saint-Denis avec l'Atelier lyrique de l'Opéra Bastille et en janvier 2007 à Bobigny la pièce de Marivaux *La Dispute*.



## quelques mots du metteur en scène

*« Je ne me rends pas toujours compte des fils qui se tissent entre mes spectacles. C'est d'abord pour son incroyable brutalité que la pièce de Henning Mankell a retenu mon attention. Mais il est vrai qu'elle nous renvoie des échos de Peer Gynt et que cet homme de quarante ans qui tombe dans ses souvenirs et se met à rêver son enfance n'est pas loin du héros du Baladin du monde occidental. »*

*« Nous ne savons pas vraiment si l'Hirondelle – tout autant pousse au crime qu'initiateur – est réelle. N'est-elle pas un rêve de liberté ? De même, il est permis de penser que toutes les figures féminines croisées sur le pont de chemin de fer sont la projection de sa mère, car c'est bien sa rupture avec elle qui est le nœud de toute l'histoire. Parce qu'un jour il l'a trahie, il fuit, devient un errant et rompt définitivement avec son enfance. »*

## **Dominique Léandri, comédienne**

Après des études de théâtre au Conservatoire de Lille et des ateliers avec Philippe Duclos au Théâtre Gérard-Philippe de Saint-Denis, Dominique Léandri travaille avec Marc Lelou, Philippe Duclos, Eric Dedadelsen, Jean Deloche, Claude Yersin, Gilles Kneusé, Anne Alvaro, Elisabeth Catroux... Elle a joué dans des pièces de Marivaux, Koltès, Synge, Tchekhov, Turini, Kleist, Goldoni, Musset, Ziamí Mishima, Macchia. En 2003, elle crée la compagnie Les Silènes et met en scène *L'Ombre de la*

*Vallée* de John Millington Synge. En 2005, elle monte, en collaboration avec Danielle Charonnet, un projet autour du Tango Argentin *La Milonga Ideal*. Début 2006, elle joue *Esprit-Madeleine* de Macchia dans une adaptation et une mise en scène d'Anne Alvaro au Théâtre de Chaillot. Au printemps 2006, elle est engagée comme collaboratrice artistique de Richard Sammut pour sa création *Big Bang* au CDN de Poitiers.

## **Antoine Régent, comédien**

Formé au Cours Florent et auprès de Philippe Duclos et Geneviève Schwoebel au Théâtre Gérard-Philippe à Saint-Denis, Antoine Régent collabore étroitement avec ces derniers, notamment dans *Un fil à la patte* de Feydeau et *Dans la jungle des villes* de Bertold Brecht – avec Philippe Duclos – et *Naufrages* d'après Marivaux et *Le chevalier silence* de J. Roubaud – avec Geneviève Schwoebel. Il joue également dans des mises en scène de Tilly (*Charcuterie fine*) et de Claudia Stavisky (*Mardi* de E. Bond) au Théâtre National de la Colline, de Jean

Deloche (*Sallinger* de Bernard-Marie Koltès), de Guy-Pierre Couleau (*Résister* au Festival d'Avignon in et *Regarde les fils...* au Théâtre de Suresnes et au Théâtre Paris-Villette). Avec *L'Assassin sans scrupules...*, il s'agit de sa quatrième collaboration avec Marc Paquien, après *L'Intervention* de Victor Hugo, *La Mère* de Witkiewiz (au Théâtre Gérard-Philippe à Saint-Denis) et *Le Baladin du monde occidental* de John Millington Synge (créé au Théâtre National de Chaillot).

## **Anthony Paliotti, comédien**

Formé au Conservatoire national supérieur d'Art dramatique de Paris auprès de Stuart Seide, Philippe Adrien, Piotr Fomenko, Philippe Garrel et Mario Gonzalez, Anthony Paliotti collabore au théâtre notamment avec Patrice Chéreau (*Henry VI, Richard III*), Philippe Adrien, Brigitte Jacques-Wajeman (*L'Odyssée, La Marmite*), Emmanuel Daumas (*L'île*

*des esclaves*), Antoine Caubet (*Sur la grand route*), Etienne Pommeret (*Ce siècle avait deux ans...*), Astrid Bas (*Platonov*), Olivier Balazuc, Edouard Baer et François Rollin (*Le Grand Mezzo*), Julie Recoing (*Phèdre*), Julia Vidit (*Fantasio*). Après *Le Baladin du monde occidental*, *L'Assassin sans scrupules...* est sa deuxième collaboration avec Marc Paquien.

## extrait

*L'Hirondelle entre. C'est un garçon de treize ans, avec des vêtements d'hiver à la mode de 1948. Il porte des raquettes sous ses bottes. Il monte sur une pierre qu'on appelle le Trône et regarde la rivière et le pont de chemin de fer avec ses jumelles. Il fait très froid. Arrive Hasse. Il a également treize ans. Il est vêtu comme l'Hirondelle, mais ses vêtements sont de moins bonne qualité. Et il n'a pas de raquettes. Quand il aperçoit l'Hirondelle il s'arrête net. Il s'accroupit, regarde l'Hirondelle et grommelle...*

HASSE

Qui c'est celui-là... Pourquoi il est là sur ma pierre à moi ? Je ne l'ai jamais vu...

L'HIRONDELLE, *avec mépris*

Tu crois que je ne t'ai pas vu ?

HASSE, *penaud*

Non...

L'HIRONDELLE

Qu'est-ce que tu regardes ?

HASSE

Je ne regarde rien.

L'HIRONDELLE

Si, tu regardes... Je vais te montrer.

*(Il sort un miroir de sa poche et le met devant le visage de Hasse.)*

Tu vois bien que tu regardes !

HASSE, *au public*

C'était ma première rencontre avec celui qu'on appelait l'Hirondelle. J'avais une pierre là-bas près de la rivière que j'avais appelé le Trône. J'avais l'habitude de m'y rendre après l'école pour voir si quelque chose allait se passer. Mais il ne se passait jamais rien. Jusqu'à ce jour de février quand l'Hirondelle est arrivée...

## A propos de *L'Assassin sans scrupules...*

Entretien avec Marc Paquien : « *Hasse ne parvient pas à résister aux injonctions de son camarade, donc à poser ses limites, à affirmer son propre espace. Il a besoin du regard et de la reconnaissance de l'autre. Mankell parle de la jeunesse depuis le point de vue d'un homme qui bascule dans son passé et réinvente son histoire, à la lisière du songe et de la réalité. Cette perspective montre que la vie est pavée d'expériences initiatiques parfois obscures et que la personnalité se construit aussi par les rêves et les fantasmes.* »

**La Terrasse – 3 janvier 2007**  
**propos recueillis par Véronique Hotte**

« Et puis reste à rencontrer *L'Assassin sans scrupules...* d'Henning Mankel, mis en scène par Marc Paquien, et qui conte une histoire dure, froide, rude, sans pardon dans une scénographie magnifique. »

**Le Monde – Samedi 10 février 2007**  
**Martine Silber**

« Un froid glacial de conte d'enfance qui dépose son givre éblouissant de flocons sur un paysage nordique, comme sur le toit frileux d'une maison forestière, dominée par un pont tournant de chemin de fer qui traverse la nuit immense d'un ciel étoilé hugolien. On grelotte, mais il fait bon se sentir vivre dans cette impression d'un froid sec revigorant, quand il fait jour en pleine obscurité grâce au manteau de neige hivernal. Des réminiscences d'un passé perdu, un paradis blanc des premières années dans lequel bascule Hasse Karlsson – le protagoniste –, appelé par son père au chevet de sa mère mourante. Le héros, beau gaillard charpenté, revient sur des lieux familiers, à l'époque de sa brouille avec sa mère. Hasse est tantôt narrateur adulte omniscient, tantôt acteur de son propre rôle de garnement, un emploi servi avec panache par l'émerveillement enfantin d'Antoine Régent. Le différend est dû à une histoire de camaraderie dou-

teuse avec L'Hirondelle, cape sombre de Grand Meaulnes pour le chic désuet d'Anthony Paliotti. C'est le fils du nouvel inspecteur des eaux et forêts, qui a investi le rocher préféré de Hasse dont le père est bûcheron : « *C'était la première fois que j'avais un copain qui n'était pas comme tout le monde.* »

La mère, serveuse, voit cette fréquentation d'un mauvais œil. Elle vit au milieu des sapins alors qu'elle rêvait de ports, de cargaisons et de voyages maritimes : « *Tu seras mon navire, fais tes devoirs et réussis...* » Près de la maison, La Célestine, un navire en miniature échoué sur le sable, recèle dans sa cale les économies maternelles pour un départ rêvé en direction de Rotterdam. Mais la mère présente d'instinct que son fils ne veut « *rien devenir* ». Or, la vie sans rêve, « *c'est comme du bois vert qui ne brûle pas* ».

Pour contrevenir à l'absence de songes salutaires, Hasse suit les mauvais préceptes de l'Hirondelle, en exerçant sa cruauté sur des passantes infortunées. Histoire de jouer aux grands : « *Tu n'as pas vu les adultes comme ils se vengent les uns sur les autres.* » Hasse accomplit l'acte fatal à une innocente. Intime déception, regrets tardifs et incompréhension sur les raisons d'accomplir « *des choses qu'on n'a pas envie de faire.* » Dominique Léandri qui joue la mère et les victimes dispose d'une brillante énergie. Un bel élan juvénile dans un décor raffiné de conte adolescent, entre rire et larmes. »

**La Terrasse – 7 mars 2007**  
**Véronique Hotte**

## dates de représentations 2008

### LE PHENIX – SCENE NATIONALE

#### VALENCIENNES (59)

**boulevard Harpignies – tél : 03 27 32 32 00**

mardi 15 janvier 2008 à 14 h 30 et 19 h

mercredi 16 janvier 2008 à 15 h

### THEATRE DE LA COMMUNE–CDN

#### AUBERVILLIERS (93)

**2, rue Edouard-Poisson – tél : 01 48 33 16 16**

vendredi 18 janvier 2008 à 14 h

samedi 19 janvier 2008 à 15 h

lundi 21 janvier 2008 à 10 h et 14 h

### THEATRE DE SARTROUVILLE–CDN

#### SARTROUVILLE (78)

**place Jacques-Brel – tél : 01 30 86 77 79**

mercredi 23 janvier 2008 à 21 h

jeudi 24 janvier 2008 à 14 h et 21 h

vendredi 25 janvier 2008 à 21 h

### LE SALMANAZAR

#### EPERNAY (51)

**8, rue de Reims – tél : 03 26 51 15 80**

jeudi 31 janvier 2008 à 14 h 30

### NOUVEAU THEATRE D'ANGERS

#### ANGERS (49)

**17, rue de la Tannerie – tél : 02 44 01 22 44**

mardi 12 janvier 2008 à 14 h 30 et 19 h 30

mercredi 13 janvier 2008 à 15 h et 19 h 30

jeudi 14 janvier 2008 à 10 h et 14 h 30

vendredi 15 janvier 2008 à 10 h et 14 h 30

samedi 16 janvier 2008 à 16 h

### LE PARVIS – SCENE NATIONALE DE TARBES

#### TARBES (65)

**centre Le Méridien, route de pau**

**tél : 05 62 90 08 55**

jeudi 20 janvier 2008 à 14 h 30

vendredi 21 janvier 2008 à 14 h 30 et 20 h 30

*note : Les dates et horaires sont susceptibles  
de changement, téléphoner pour confirmation*